**DODATEK č. 2**

**KE SMLOUVĚ O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB, č. S-012/20**

ze dne 15. května 2020

**uzavřený mezi:**

1. **Česká republika – Úřad průmyslového vlastnictví**

Sídlo: Antonína Čermáka 1057/2a, 160 68 Praha 6 – Bubeneč

Právní forma: 325 – organizační složka státu

IČO: 481 35 097

DIČ: CZ48135097

Bankovní spojení: Česká národní banka, č. účtu: 21526001/0710

Zastoupená: Ing. Luďkem Churáčkem, ředitelem Odboru ekonomického

(dále jen **„objednatel“**)

**a**

1. **Obchodní firma / jméno: Skřivánek s.r.o.**

Adresa: Na dolinách 153/22, 147 00 Praha 4 – Podolí

IČO: 607 15 235

DIČ: CZ60715235

Zapsaná u: Městského soudu v Praze, spisová značka C 232789

Bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č. účtu: XXXXXXXXXX

Zastoupená: XXXXXXXXXX

na základě plné moci ze dne 1. 4. 2025

(dále jen „**poskytovatel**“)

(dále společně jako „**smluvní strany**“ nebo jednotlivě jako „**smluvní strana**“).

Smluvní strany se dnešního dne, měsíce a roku dohodly na tomto dodatku č. 2 (dále jen „**dodatek**“)  
ke Smlouvě o poskytování služeb – překladatelské služby, č. S-012/20 ze dne 15. května 2020, ve znění pozdějšího dodatku č. 1 ze dne 24. 1. 2024 (dále jen „**smlouva**“).

**I.**

**Úpravy smlouvy**

1. Vzhledem k tomu, že meziroční míra inflace vyjádřená přírůstkem indexu spotřebitelských cen v měsíci prosinci 2024 v porovnání s měsícem prosincem 2023 činila 3,0 %, dohodly se smluvní strany v souladu s ustanovením čl. IV. odst. 2. smlouvy na zvýšení smluvní ceny. Uvedené ustanovení připouští zvýšení smluvní ceny až o 5 %, pokud je meziroční míra inflace vyšší než 2,5 %.
2. Smluvní strany se dohodly, že smluvní cena stanovená v čl. IV. odst. 1. smlouvy, ve znění dodatku č. 1  
   ze dne 24. 1. 2024, formou celkové ceny za jednu normostranu překládaného textu, se tímto dodatkem zvyšuje o 14 Kč, tj. o 5 % oproti dříve sjednané smluvní ceně, a nově tedy činí **294 Kč bez DPH**.

**II.**

**Ostatní ustanovení**

1. Všechna ostatní ustanovení smlouvy tímto dodatkem nedotčená zůstávají beze změny.
2. Tento dodatek se vyhotovuje v elektronické podobě a každá ze smluvních stran jej opatří zaručeným elektronickým podpisem oprávněné osoby.
3. Smluvní strany se dohodly, s přihlédnutím k zákonu č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů,  
   ve znění pozdějších předpisů, že tento dodatek elektronicky zveřejní.
4. Uveřejnění dodatku v Registru smluv zajistí objednatel, v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb.,  
   o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů, a to bez odkladu po obdržení podepsaného dodatku oběma smluvními stranami.
5. Tento dodatek nabývá platnosti dnem jeho podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dne  
   1. 10. 2025, za podmínky jeho uveřejnění prostřednictvím Registru smluv.

Přílohy:

1) Plná moc ze dne 1. 4. 2025

V Praze dne dle elektronických podpisů

Za objednatele: Za poskytovatele:

…………………………….. ……………………………

Ing. Luděk Churáček XXXXXXXXXX

ředitel ekonomického odboru oblastní ředitelka